



# 칸디다 질염

## Candida (Korean)

### 아구창은 왜 생기나요?

#### What causes thrush?

아구창이 생기는 원인은 질 내부의 효모균이 증식하기 때문입니다. 아구창은 여성의 약 75%가 일생 동안 한 번 이상 경험하는 매우 흔한 질환입니다. 가장 흔한 원인균은 칸디다 알비칸스 (음식에 포함되는 효모와는 다른 종류의 진균)로 알려져 있습니다.

보통 질 내부에는 적은 수의 효모균이 서식하고 있으며 평소에는 문제를 일으키지 않으나 그 수가 증가하면 증상을 일으킵니다. 효모균은 예민한 질 피부 및 외음부 피부에 심한 자극을 주게 됩니다. 아구창은 뚜렷한 이유없이 발생하기도 하지만, 특정한 항생제 복용, 임신, 당뇨, 땀이 나고 습한 피부 (예: 자전거타기) 또는 잦은 마찰 (예: 성관계후) 등이 발생률을 높일 수 있습니다. 해당 부위에 기타 다른 피부질환이 있는 경우에도 아구창 증상이 나타날 가능성이 높아집니다 (예: 습진이나 건선).

주요증상으로는 질 입구 주변이 가렵거나 불편하고, 소변 또는 성관계시 따갑거나 통증을 느끼게 됩니다. 간혹 '코티지 치즈 같은' 형태의 두꺼운 흰색 덩어리 분비물이 나오기도 합니다. 또한 외음부 및 질 부위가 붉게 부어오를 수 있으며 피부에 작은 균열이 일어날 수도 있습니다. 일부 경우에는 성관계 후 여성의 외음부가 붓기도 합니다.

### 아구창은 성관계를 통해 전염되나요?

#### Is thrush sexually transmitted?

대부분의 사람들은 입과 장에 아무런 증세를 일으키지 않는 효모균이 서식하고 있습니다. 아구창은 성관계로 전염되지는 않으나 남성의 경우 성관계 후 음경이 붉어지거나 불편함을 느낄 수 있습니다.

### 아구창은 어떻게 치료하나요?

#### How is thrush treated?

아구창은 처방전 없이 약국에서 구입 가능한 항진균제 크림이나 페사리로 쉽게 치료할 수 있습니다.

치료기간은 1일-7일이며 특수 주입기로 질 내부에 치료제를 주입합니다. 경우에 따라 2차 치료가 필요할 수도 있습니다.



**MSHC**

MELBOURNE SEXUAL HEALTH CENTRE  
Part of AlfredHealth

Melbourne Sexual Health Centre

580 Swanston Street

Carlton VIC 3053

Tel: (03) 9341 6200

Web: [www.mshc.org.au](http://www.mshc.org.au)

질 치료제보다 가격이 더 비싼 경구용 치료제 플루코나졸 (fluconazole) 정제는 1회 복용하며, 약국에서 구입할 수 있습니다. 이 정제는 질 치료제와 비슷한 효과가 있습니다.

플루코나졸은 일부 약물과 상호작용을 일으킬 수 있으므로 다른 약물을 복용중인 사람은 플루코나졸 복용 전에 약사와 상의해야 합니다. 피임약을 복용하는 사람들은 플루코나졸을 안전하게 사용할 수 있습니다.

### 임신을 한 경우에는?

#### What if I am pregnant?

임신 중에는 질 치료제만 사용하며, 경구 치료제는 사용하지 **않습니다**.

### 의사진료가 필요한가요?

#### Should I see my doctor?

아구창의 전형적인 증세가 나타날 경우, 대개는 약품으로 자가 치료가 가능합니다. 그러나 다음과 같은 경우에는 의사의 진료를 받는 것이 좋습니다:

- 아구창 증세인지 확실하지 않은 경우
- 여러 차례 아구창이 발생한 경우
- 피임을 하지 않은 상태로 새로운 파트너와 최근에 성관계를 가진 경우
- 골반 부위에 통증이 있거나 비정상적인 출혈이 있는 경우
- 아구창 치료제를 사용했으나 차도가 없는 경우

### 성관계를 가져도 되나요?

#### Can I still have sex?

네. 아주 불편하지만 않다면 성관계를 가져도 무방하나 관계 도중이나 이후에 음부가 따가울 수 있습니다. 피부보호를 위해 충분한 윤활제를 사용하십시오. 아구창 치료제는 콘돔을 약화시킬 수 있으므로, 콘돔을 사용할 경우에는 성관계 전에 치료제를 주입하지 마십시오.

### 아구창은 위험한가요?

#### Is thrush dangerous?

아닙니다. 아구창은 매우 불편할 수 있으나 장기적인 손상을 입히지는 않습니다.

## 재발성 칸디다 질염

### Recurrent vulvo vaginal candidiasis (RVVC)

1년에 네 차례 이상 칸디다 질염 진단을 받을 경우 재발성 칸디다 질염으로 간주됩니다. 가임기간에 있는 여성의 약 5% 가 재발성 칸디다 질염에 걸립니다. 치료 후에도 증세가 완전히 사라지지 않는 경우가 많으며 피부 균열 등의 피부염으로 이어지거나 성관계시 또는 이후에 통증을 유발하기도 합니다. 재발성 칸디다 질염은 분비물 증상이 전혀

없는 경우도 있기 때문에 급성 칸디다 질염과 매우 다른 양상을 보일 수 있으며 여성들은 질 부위의 건조함이나 성관계시 애액 부족으로 불편을 겪습니다. 증상은 대개 생리전에 악화되거나 생리후에만 발생합니다. (주기적 외음염)

재발성 칸디다 질염이 있는 여성의 대부분은 건강하며 면역체계도 정상이지만 건조열, 습진, 천식 병력이 있는 경우도 있습니다. 재발성칸디다 질염의 원인은 칸디다에 대한 특수한 질 과민성으로 추정되며, 이는 현재 서식중인 칸디다균 숫자의 장기적인 억제(그러나 완전한 제거는 아닌)를 통해 회복시킬 수 있습니다.

## 재발성 칸디다 질염의 치료

### Treatment RVVC

재발성 칸디다 질염을 치료하려면 기본적인 피부위생관리와 더불어 항진균제를 장기간 사용하여 효모균 증식을 억제해야 합니다. 경구용 치료제(경구용 플루코나졸 또는 케토코나졸)와 질 치료제(페사리 또는 크림)를 포함하여 현재 시판중인 항진균제는 효모를 죽일 수는 없지만 증식을 억제할 수는 있습니다 (즉, 진균 제거제가 아닌 진균 억제제). 최소 치료기간은 약 6개월이며, 치료 후 재발하는 경우도 있지만 그 횟수는 감소합니다.

만성 또는 재발성 칸디다 질염이 의심된다면 의사와 상담하십시오.